

Dornskridoù Milin : Kanaouennoù

1. MARO MARKIZ GWERRAND

(E korn dehoù ar
bajenn gentañ :)
Journée du 24 février
1856

Mar plich ganhoc'h e selaoufed
eur verz nevez zo komposet (bis)
da varkiz gwerrand /hi a zo/° gret
Ann aotrou markiz zo e gwerrand
zo balamour de zestamant
hag ar varkizez e gwengamp.

° a-us: ez eo

Ann aotrou Markiz zo choumet klan
/birviken/°he galen joa ne ra.

° a-us : biken

Ar varkizez oa oc'h ebati
Tud gentil vraz a oa ganthi

.....
N'oa ket 'l lizer digoret mad
n'oa ann dour war he daoulagad
N'oa ket 'l lizer hanter lennet
na oa ar paper holl /distrempet/°

° a-us: glepiet

Ar varkizez a lavare

d'he fotr a goch eno neuze:

/Stagit/° pevar marc'h oc'h va c'harroz
me rank mont da Werrand fennoz.

° a-us: Sternit

ar varkizez a c'houlenne

deuz° ar beorien pa dremene :

° a-us : oc'h

- Peorien ° d'in me leveret

° a-us : geiz

o velét ar markiz° ha c'houi zo bet

° a-us:/ann aotrou/

- Introun, hon /exkuzi a/ red

° a-us: digarezi

° n'omp ket bet ouz he velet.

° a-us: + ni

Kriz vije 'r galoun na lenvje

en gwerrand ann hini vije

klevet /ann/° aotrou hag ann introun

° a-us: 'n

hag int ho daou ° c'houl pardoun

- Pardoun, emezhi, va fried,

abalamour m'am euz ho kuitet

- Me eo, 'mezhan dle gouleñ pardoun

pam euz roet abek d'ec'h, Introun.

ma fried paour, na vec'h ° kountant

° a-us : + hu

me /rafe/ breman va zestamand

° a-us : rae

- grit ann destamant a gerfed;

evel a lerfed a vo gret.

Kenta testamant a eure

/offr/°he hene da Zoue

° a-us : kinnig

he gorf d'ann douar benniget

pe d'ann iliz pe d'ar vered.

Kant skoet a roinn en Plegat

- 10 -

e ti an aotrou sant Egat
 Kant skoet a roinn e Plougonven
 E ti an aotrou Zant^o Euzen. ° a-us : s
 Daou c'hant^o a roinn e Lujividi ° a-us : skoet
 balamour m'oun fondator enghi^o. ° a-is : meuz savet
 Kant skoet a roinn da ger 'n Introun anezhi.
 houn-nez a garann em c'haloun
 hanter kant ebarz e Lanmeur
 da Zant Veler dindan ar c'hoeur
 Kant skoet a roinn^o e Tredrez ° a-us: c'hoaz
 /kemend/^o all e Loumikeal /ann/^{oo} trez^o: kant^{oo}: 'nn
 eun hograou nevez a roinn da Blestiniz
 hag eunn all e sant iann ar biz
 /ma vo dekor enho^o o viz/.
 Ar varkizez a lavaraz
 d'an aotrou Markiz pa her c'hlevaz:
 - me /zo dibourvez/^o va fried, ° a-is: ne hellin biken
 /da/ ober ar pez a leveret
 -Dall^o alc'houe va c'habinet ° a-us : 'ta
 seiz vloa zo ne ket digoret.
 Ann introun /a estonaz/^o ° a-us: en em estlamaz
 he c'habinet pa zigoraz,
 'welet ann aour hag ann arc'hant
 zo barz er c'hastel a Werrand.
 - Kaloun, emezhi, va fried
 evel a lerfed a vo gret
 Pemzek /domistik/^ozo em zi ° a-is : mevellien
 pep a habit zu d'he a roi.
 pep a habit /zu/ da zougen kaon
 m'ho /devez/^o koun-euz ann anaon. ° a-is: dezo
 Etre Mountroulez ha Gwerrand
 me meuz eur varkizez ha kant
 Etre Gwerrand ha pomeno
 e meuz kemend all pe war dro.
 /pep a dregont skoet/^o leve roinn d'ezhe °a-us: a gant skoet
 hag he po c'hoaz muioc'h evithe.
 - Ma fried paour, ma em zentet
 eun^o hospital nevez vo savet ° a-us: 'n
 vo ennan daouzek a beorien
 Adalek breman da virviken
 eur belek mad d'ho /instrui/ ° a-us: c'helen-hi
 ne vanko man dezho /cnn/^o ho zi. ° a-us : 'n

 (Maro Markiz Gwerrand a zo bet embannet gant Milin e
 Bulletin de la Société Académique de Brest, IV, 1865, p.
 105-110